

Успіння Пресвятої Богородиці

Українська Греко-
Католицька Церква



Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Greek-Catholic Church

Telephone: 780-489-8868

Address: 15608 104 Avenue,
Edmonton, Alberta, T5P 4G5

Email: dormition.edm@gmail.com

Website: dormition.eeparchy.com

CLERGY

Pastor: Rev. Fr. Peter Babej

Email: fr.babej@eeparchy.com

Emergencies: 780-993-8037

DIVINE SERVICES

Sunday Divine Liturgy

9:00 AM – English-Ukr.

11:30 AM – Ukrainian.

This Week (Sixth Week of Lent)

Presanctified – Wed. & Fri., 5:30 pm

Sixth Hour – Thur. & Fri., 7:30 am.

Way of the Cross Ukr) – Thur., 7 pm

Divine Liturgy – Sat., 9:00 am.

Great Vespers

5:30 PM - Saturdays

CONFESSIONS

Sundays: 8:15 AM.

Saturday: 5:00 PM. Upon Request.

Sunday, April 6, 2025

St. Mary of Egypt

Fifth Sunday of the Great Fast

Tone 5. The Repose of Our Holy Father Methodius,
Teacher of the Slavs; Our Holy Father Eutychius,
Archbishop of Constantinople.

=====

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion, Tone 8: The divine image was faithfully preserved in you, O mother,* for taking up the Cross, you followed Christ.* By your deeds you have taught us to see beyond the flesh, which passes,* and care for the soul, a thing immortal.* And so, O venerable Mary,* your spirit rejoices with the angels.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 3: Once you were filled with every impurity,* now through repentance you have been revealed as a bride of Christ,* following the angelic life, you crushed demons with the weapon of the Cross.* Therefore, O glorious Mary, you have been shown to be a bride of the kingdom.

Prokeimenon, Tone 5

You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.

Verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (Psalm 11:8,2)

You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.

You, O Lord, will guard us and will keep us.

From this generation and for ever.

Epistle – Hebrews 9:11-14

A reading from the epistle of the holy Apostle Paul to the Hebrews.

Brethren (brothers and sisters), when Christ came as High Priest¹ of the good things that have come, then through the greater and more perfect tent² (not made with hands, that is, not of this creation), He entered once for all³ into the Holy Place⁴, taking not the blood of goats and calves⁵, but His own blood, thus securing an eternal redemption. For if the blood of goats and bulls, with the sprinkling of the ashes of a heifer, sanctifies those who have been defiled so that their flesh is purified, how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit⁶ offered Himself without blemish to God⁷, purify our conscience from dead works⁸ to worship the living God!

¹ **High priest** – While priests entered the holy place of the temple daily, only the high priest could enter the Holy of Holies (most holy place) and only once a year, on the Day of Atonement (Yom Kippur). He entered to sprinkle the Mercy Seat of the Ark of the Covenant with the animal blood of the atonement sacrifice, which was offered first for his own sins (a bull calf) and then for the sins of the people (a goat). In contrast to the OT high priests, Christ is the High Priest of the New Covenant. He enters the heavenly sanctuary, once and for all, as the High Priest and the Perfect Sacrifice (sacrificial Victim). Seated at the right hand of the Father, His own human blood atones for all sin, once and for all. It brings healing to our corrupt humanity (flesh) and restores us to our proper relationship to God.

² **greater and perfect tent (tabernacle)** – Heaven itself, the new “meeting place” of God with His people. The OT tabernacle was an earthy meeting place with God.

³ **Once and for all:** In marked contrast to the “once a year” entrance of the high priests of Israel on the Day of Atonement.

⁴ **Holy Place** – meaning the “most holy place,” the heavenly “holy of holies.” Christ ascends to the very Throne of God with His own blood, where He is seated at the right hand of the Father. His blood and His presence next to the Father secure eternal redemption for all humanity.

⁵ **blood of goats and calves** – the text here is referring to two different liturgical events: the *ratification* of the Mosaic covenant at Mount Sinai, where the Greek OT specifies that young calves were sacrificed (Ex 24:5), and the annual *renewal* of the Mosaic covenant on the Day of Atonement, when a bull calf was sacrificed for sins of the high priest and a goat was sacrificed for the transgressions of the people (Lev 16:15). The effect is to show that the sacrificial blood of Christ both ratifies a New Covenant with God and offers perfect atonement for all sins committed. It remains effective for all time.

⁶ **Eternal Spirit** – the Holy Spirit.

⁷ **God** – God the Father.

⁸ **Dead works** – With the New Covenant, the ritual sacrifices of the OT and the strict following of the Law are now dead works. At one time, they had their purpose, but they could never obtain perfect forgiveness and eternal salvation. Now, only faith in the sacrifice of Jesus Christ and Baptism bestows grace upon grace, the forgiveness of all sins and eternal salvation. *Any attempt to find favour, earn acceptance or be made righteous before God by one's own effort, ability or willpower is now a dead work.* Everything done with faith in Jesus Christ and with God's grace (i.e., we do not rely on our own efforts) is a good work.

Alleluia, Tone 5

Verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

Verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. (*Psalms 88:2,3*)

Gospel – Mark 10:32-45

At that time, Jesus took the road, going up to Jerusalem, and Jesus was walking ahead of them⁹; they were amazed, and those who followed were afraid. He took the Twelve aside again and began to tell them what was to happen to him, saying, “See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be handed over to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death; then they will hand him over to the Gentiles; they will mock him, and spit upon him, and flog him, and kill him; and after three days He will rise again.”¹⁰ James and John, the sons of Zebedee, came forward to him and said to him, “Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you.” And he said to them, “What is it you want me to do for you?”

And they said to him, “Grant us to sit, one at Your right hand and one at Your left, in Your glory.”¹¹ But Jesus said to them, “You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup¹² that I drink, or be baptized with the baptism¹³ that I am baptized with?” They replied, “We are able.” Then Jesus said to them, “The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized¹⁴; but to sit at My right hand or at My left is not Mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared.”¹⁵ When the ten heard this, they began to be angry with James and John. So Jesus called them and said to them, “You know that among the Gentiles those whom they recognize as their rulers lord it over them, and their great ones are tyrants over them. But it is not so among you; but whoever wishes to become great among you must be your servant, and whoever wishes to be first among you must be slave of all.¹⁶ For the Son of Man came not to be served but to

⁹ **Ahead of them:** a vivid picture of Jesus’ determination, despite the sufferings which await Him at Jerusalem. He is going to His death of His own will and choosing.

¹⁰ Christ’s repeated predictions of His Passion were intended to encourage and strengthen the disciples for the terrifying events they would face. They also confirm that Christ was going to His death of His own will and choosing.

¹¹ **glory:** This quest for temporal power and glory is unfitting for a disciple and shows an earthly misunderstanding of the Kingdom of God.

¹² **drink the cup** – this is a reference to Jesus’ forthcoming passion and crucifixion. He will drink it willingly. Although Jesus is innocent and pure, He consumes the cup that was filled for sinners to drink. The OT uses this image to depict the misery that God compels the unfaithful to drink (see Ps 75:8; Is 51:17; Jer 25:15).

¹³ **baptism** – Jesus calls His death a baptism. His death is baptism, for He was completely immersed in it, yet it will cleanse the world.

¹⁴ Christ’s prophecy of John and James participating in the same cup (suffering) and baptism (martyrdom) reveals they will lead after Pentecost.

¹⁵ **to sit at right and left:** Sitting at Christ’s declaring that the places of honour in the Kingdom are not His to give does not mean that He lacks authority. Rather, it means that they are not His to give arbitrarily. Instead, He will give them to those for whom God has prepared them. Note also with regards to sitting as equals at the right and left hand of Christ in His Kingdom, St. John Chrysostom teaches that no one could possibly occupy such a position. With regards to the highest places of honour that can be given to man (i.e. humanity), the Virgin Mary (on the right) and John the Baptist (on the left) hold these places.

¹⁶ **slave of all:** The ambitions voiced by James and John lead Jesus to clarify the true nature of Christian leadership. His disciples are not to imitate the pomp and tyranny of Gentile rulers but the humility and service He was been modelling for them during His ministry.

serve, and to give His life a ransom for many.”¹⁷

Hymn to the Mother of God

In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins’ pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you!

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*)* The just man shall be in everlasting remembrance;* of evil hearsay he shall have no fear.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 111:6*)

Alternate Ambo Prayer

O Christ our God, in Your wisdom and power beyond understanding, You give riches as well as poverty. You became poor for our sakes, so that in your poverty we might become rich. Pour out Your rich mercy upon us sinners, for we are poor in good deeds and beggars for Your love. Though we have been rich in sins, make us poor in everything that is evil, while revealing us who had been beggars in virtues to be rich in good deeds. Deliver us from the fearful judgment of the heartless rich man, and make us partakers of blessed rest in the bosom of Abraham together with the poor man Lazarus. Do not let our defilements be unto condemnation for us who have been clothed in the spiritual

purple, which is the sanctification flowing from Your Blood, and in the mystical fine linen, which is our enlightenment by the gift of Baptism. Instead, make us worthy to be clothed like kings and priests with dominion over passions and purity of life, so that we may be deemed worthy of Your incorruptible kingdom. For You are the Lover of Mankind, and Your all-holy, good and life-giving Spirit, now and for ever and ever. Amen.

=====

Hymn for the Fifth Sunday of Lent

With joy we keep the holy Fast
And gather on the Lord’s own Day
That through His word and Sacrament,
We may give thanks to Christ, the Way.

Now is the time acceptable!
Today, the day our Saviour calls!
Let us cast off the weight of sin
And rise again from evil’s falls.

No soul so sick You cannot save,
No life so foul You cannot cleanse;
All with Saint Mary, turn us round,
And give us grace to work amends.

=====

READERS

Sunday, April 6 (St. Mary of Egypt)

9:00 am (Eng-Ukr) – Roman Workun
11:30 am (Ukrainian) – Yaroslav Boiko

Sunday, April 13 (Palm Sunday)

9:00 am (Eng-Ukr) – Wayne Kachur
11:30 am (Ukrainian) – Luba Genyk

=====

¹⁷ **for many:** The phrase *for many* is an Aramaic expression meaning “for all.” The expression is used idiomatically to mean “for all.” It indicates that Jesus will die, not just for some, but for the sins of the entire world. Jesus interprets His Passion as the fulfillment of the Isaiah prophecy about

the Suffering Servant (Is 52:13-53:12). Pour out His life “for many” recalls how the messianic Servant will make “many” righteous and remit the sins of “many” by bearing their afflictions (Is 53:11-12).

ANNOUNCEMENTS

Dormition Parish

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office or send your request to fr.babej@eeparchy.com.

MANY HAPPY YEARS! – Best wishes and God’s blessings to Christopher Bawol, Paul Sharek, and to all who celebrate their birthdays or anniversaries. May God bless you with health, happiness and peace, for many happy years!

COFFEE SOCIAL TODAY – as usual, in the Parish Hall, after Divine Liturgy. Sincerest thanks to the Van Donkelaar family and Sharon Holinka for hosting today’s Sunday social. May God bless!

DONATIONS FOR FELLOWSHIP – and social events in the parish hall are most welcome! Donations can be made directly to the church using the offering envelope and submitted during the Sunday collection. Please specify that you donation is directed towards “fellowship.”

UCWLC MEETING – will take place today, Sunday, April 6, after the 9:00 am Divine Liturgy, in the basement classroom.

SUNDAY CATECHISM TODAY – after the 9:00 am Divine Liturgy.

PRESANCTIFIED LITURGY – will be celebrated this week on Wednesday and Friday, at 5:30 pm.

THE WAY OF THE CROSS – will be prayed in Ukrainian on Thursday, April 10, 2025.

LAZARUS SATURDAY – Divine Liturgy and Sacramental Holy Anointing for healing will take place on Saturday, April 12, at 9:00 am.

APR. 12: PASKA BREAD AND PYSANKY MAKING FOR CHILDREN AND PARENT/S – is scheduled to take place on Saturday, April 12, 2025, from 10:00 am to 1:00 pm. Children (with parent/s) will make a paska bread to take home. While waiting for bread to rise and to bake, they will also have the opportunity to make pysanky in the parish hall. Lunch will be provided for all participants. The sign-up sheet is posted in the parish hall, or let Sharon Holinka know that you will be participating by sending an email to: sharonscuisine4@hotmail.com. Cost: \$5.00 per person. Please register by April 9th. Thank you!

PASKA BREAD PRE-ORDERS – If you wish to pre-order Paska Breads (two sizes available), please fill out the form and submit it to Sharon Holinka, or the parish office. The pick-up dates for pre-orders are: Sunday, April 13 (after Divine Liturgy); and Wednesday, April 16 (after Presanctified, 7-8 pm).

HOLY WEEK AND EASTER SCHEDULE – is available for pick-up in the vestibule.

APR. 10: EUCHARIST MIRACLES AROUND THE WORLD – Explore the exhibit prepared by Blessed Carlo Acutis before his untimely death in 2006 at the age of 15 years. There are over 149 panels which document these miracles. The exhibition will be open 7:00 pm - 9:00 pm at Dormition Church, Parish Hall, to be viewed at your leisure. Learn more about it before you go: <http://www.miracolieucaaristici.org/>

EASTER HAIVKY – Children’s rehearsal for Easter Haivky are currently taking place every Friday, at 6:30 pm. All children are welcome to participate!

APR. 18-19: HOLY FRIDAY PRAYER VIGIL – will begin with the Vespers Service on Holy Friday, April 18, at 2:00 pm, and will continue

throughout the day and overnight, until the morning of Holy Saturday. The sign-up sheet is available in the parish hall. For more information, speak to Catherine Tamsett, the vigil coordinator, during the Sunday Social, or via email at tomcat1982uk@yahoo.co.uk

SIXTH WEEK OF THE GREAT FAST – The schedule of services for the third week of the Great Fast is as follows:

Wednesday, April 9

5:30 pm – Presanctified Liturgy.

Thursday, April 10

7:30 am - Lenten Sixth Hour and Typica

7:00 pm – Way of the Cross

7:00 pm – Display on the Eucharist (Hall)

Friday, April 11

7:30 am - Lenten Sixth Hour and Typica

5:30 pm – Presanctified Liturgy

6:15 pm – Youth meeting

Saturday, April 12 (Lazarus Saturday)

9:00 am - Divine Liturgy and Anointing

5:30 pm – Great Vespers.

APR. 25: MEN’S NIGHT – The next Men’s Night is scheduled to take place on Friday, April 25. Since there is no fasting on this day, we will host a BBQ supper. The schedule is as follows:

6:30 pm – BBQ Supper

7:00 pm – Rosary or Akathist Prayer

7:30 pm – Presentation on the Holy Shroud of Turin. Presenter: Ed Hecker.

If you plan to attend, please let us know by contacting Fr. Peter Babej at fr.babej@eeparchy.com.

NEW BBQ – The Men’s Group is in the process of purchasing a new BBQ for our parish. If you would like to assist with this project, please use the regular offering

envelope and make a donation to the ‘Men’s Group’ for the purchase of a BBQ. Thank you!

APR. 26-27: SOLEMN HOLY CONFESSION PROGRAM – the last Saturday session will take place on April 5, 2025. There will be no session on Saturday, April 12, due to the paska and pysanky making from 10:00 am to 1:00 pm that day. First Solemn Confession will take place on Saturday, April 26, at 1:00 pm. First Solemn Communion will take place on Sunday, April 27, at both Divine Liturgies.

PARISH MEMBERSHIP – If you would like to become a registered member of Dormition Parish, please fill out the registration form provided in the vestibule. You can leave it with Fr. Peter, or in the sacristy, or slip it under the Parish Office door.

FOOD BANK DRIVE – Please leave your donations in the designated box in the church vestibule. Sincere thanks to all who have made donations to our Food Bank Drive! May God bless!

Dormition District Parishes

DIVINE LITURGY SCHEDULE IN DISTRICT PARISHES – Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church, Carvel, on Sunday, April 6, 4:00 pm.

HOLY WEEK AND EASTER VIGIL – the following services will be celebrated at **St. Nicholas Church in Carvel.**

- Holy Friday, April 18
10:00 am – Vespers, Procession, and Veneration of the Holy Shroud
- Holy Saturday, April 19
6:00 pm – Midnight Office
7:00 pm - Resurrection Matins
8:00 pm – Easter Divine Liturgy

PRAYERS FOR HEALING AND RECOVERY – Please continue to pray for Steve and Edna Borynec, Fred Shaigec, and Robert Coulter.

CATECHISM FOR CHILDREN – at St. Nicholas Parish in Carvel, will take place at 3:40 pm, 20 minutes before the Liturgy.

CONFESSIONS – Father Peter will be available to hear confessions from 3:00 pm to 3:40 pm.

Eparchy and Community

Thursday, April 10 – Eucharist Miracles around the World - Explore the exhibit prepared by Blessed Carlo Acutis before his untimely death in 2006 at the age of 15 years. There are over 149 panels which document these miracles. The exhibition will be open 7:00 pm - 9:00 pm to be viewed at your leisure. Learn more about it before you go: <http://www.miracolieucaaristici.org/>
LOCATION: Dormition of the Most Holy Mother of God Parish 15608 104 Ave NW, Edmonton, AB. If you have other questions: Bernadette.mandrusiak@eeparchy.com, 780-424-5496. You can also find the Zoom link on the Eparchy of Edmonton website: www.eeparchy.com.

LENTEN MISSION – St. Sophia Ukrainian Catholic Church Lenten Mission will take place on Wednesday, April 9th and Thursday, April 10th at 7:00pm given by Fr. John Vizza.

GRIEF AS A JOURNEY – **Please join us if you have experienced the loss of a loved one.** **Grief as a Journey** is an 11-week grief support group for those searching for support in their grief over the loss of a loved one. Using video presentations and group discussion, we will build community, gain a better understanding of what we are experiencing, and give and receive support and encouragement while journeying together

through mourning. **DATES & TIMES:** Tuesdays April 8 – June 17, 6:00 - 8:00 pm. **LOCATION:** Edmonton Eparchy Pastoral Centre, 9645 – 108 Avenue. **COST:** \$20.00 to cover materials. **REGISTER:** 780-424-5496 or Bernadette.mandrusiak@eeparchy.com

EPARCHIAL ALTAR BOY CAMP – Calling all Knights of the Altar! The Eparchial Altar Boy camp will be held August 4 to 9, 2025 at Camp St. Basils for boys ages 7 years and older. Please mark your calendars! The overnight camp is not only for boys who currently serve, but for those who are interested in learning about the many jobs involved in serving. The camp provides an opportunity for the boys to further develop their knowledge of serving and their Ukrainian Catholic Faith while interacting with others from the Eparchy. The camp also includes sports, crafts, other activities and great food. Registration information will be available in the coming weeks. Parent volunteers are needed to assist at the camp, so please consider giving your time. For further information contact Ken Stelmach at kenstelmach@hotmail.com.

BUILDING HOPE AND DIGNITY – Mark Your Calendar – Did you know that the Society of Saint Vincent de Paul (SSVP) is active in 26 parishes across the Archdiocese of Edmonton? Over 600 volunteers worked in 2024 to assist a total of 14,933 people in urgent need (including 6,177 children) in their local area. In their mission to serve Christ through the poor, Vincentians deliver food/grocery cards, beds, furniture, housewares, transit tickets and more to whoever needs their help, regardless of the circumstance. They also ship containers of food and other goods to 9 communities in the Western Arctic. Requests for help, especially for food and beds, have skyrocketed over the

last two years, so the SSVF Edmonton Central Council is holding its first-ever fundraising Gala on **June 5 at the Chateau Lacombe**. Please consider joining us for an evening of fine dining, inspiring speakers, and a chance to win a great prize in our raffle or live auction. Tickets are \$250 or \$2000 for a table of 8, part of which will be returned as a tax receipt. To buy your tickets or make a donation, visit <https://bit.ly/SSVP-Gala-2025>. For more information: gala@ssvpedmonton.ca or 825-582-SSVP (7787).

THE ANNUAL MARCH FOR LIFE – will take place on Thursday, May 8, 2025, at the Alberta Legislature, 10800 97th Avenue, Edmonton, 12:30 pm.

SUMMER CAMP – "Save the Date! Camp Oselia & Camp St. Basil: Summer 2025/ This year, Camp St. Basil and Camp Oselia are joining forces to create an unforgettable summer camp experience for children ages 8-14. Set in the beautiful surroundings of Pigeon Lake, this new collaboration brings an expanded program, exciting activities, and the same welcoming atmosphere where faith and fun come together. Two Exciting Weeks to Choose From: Week 1: Sunday, June 29 – Friday, July 4; Week 2: Sunday, July 6 – Friday, July 11. Location: Camp St. Basil's, Pigeon Lake. Campers will enjoy outdoor adventures, faith-based activities, campfires, waterfront fun, team challenges, crafts, and much more - all designed to create lasting memories while strengthening their faith and friendships. New location – More activities – The same faith-filled fun! Registration opens May 1st! Space is limited, so mark your calendars and stay tuned for more details. To join the email list, contact oselia.stbasil@eeparchy.com."



Reflecting on the life of St. Mary of Egypt

Patrick Tutella, Chaplain and Executive Director of the Orthodox Christian Prison Ministry

“Where shall I begin to weep for the actions of my wretched life? What first-fruit shall I offer, O Christ, in this my lamentation? But in Thy compassion grant me forgiveness of sins.” (The Canon of St. Andrew, Canticle 1, vs. 2.)

During Great Lent we remember and venerate Saint Mary of Egypt both on April 1 and the Fifth Sunday of Lent. With the Canon of St. Andrew, read in many churches during the first and fifth weeks of Lent, we uphold her as an icon of repentance, an example for every Orthodox Christian to emulate. Yet for many years, she lived a life of bondage to sexual passions. If St. Mary of Egypt were alive

today, would we welcome her into our assembly?

“I confess to Thee, O Savior, the sins I have committed, the wounds of my soul and body, which murderous thoughts, like thieves, have inflicted inwardly upon me.” (The Canon of St. Andrew, Canticle 1, vs. 12.)

While we don't know about the very early years of her life, we do know that she lost her virginity at age twelve and ran away from home. For the next seventeen years she was a slave to her insatiable appetite for sexual perversions, including sexual encounters with “young men,” even against their will. This sounds very much like a victim of pedophilia who recoils and continues in her victimization by taking on the role of a predator herself, victimizing others in the process. Many adults who fall into the bondage of pedophilia are victims of sexual abuse as children. In a futile attempt to reconcile the horror of their own victimization, they try to regain control of their lives through exploitation, continuing to inflict wounds on their own souls and bodies.

“Like David, I have fallen into lust and I am covered in filth; but wash me clean, O Savior, by my tears.” (The Canon of St. Andrew, Canticle 2, vs. 54.) “O Lady, thou hast brought forth our Joy: Grant me the spirit of mourning that in the coming Day of Judgment I may be comforted by God.” (The Canon of St. Andrew, Canticle 9, vs. 327.) “For all have sinned and fall short of the Glory of God.” (Romans 3:23)

For seventeen years, Saint Mary of Egypt lived a lifestyle that isolated her from the community and God. Covered with filth amassed over the years, her heart yet longed for union with God. People in prison feel ostracized too, isolated from God and society, as they sit in shame in prison cells longing for the same tears

of repentance that lead to joy and reconciliation.

“Christ became man, calling to repentance thieves and harlots. Repent, my soul: the door of the kingdom is already open, and Pharisees and publicans and adulterers pass through it before thee, changing their lives.” (The Canon of St. Andrew, Canticle 9, Vs. 342)

The healing of the venerable Saint Mary of Egypt was not instantaneous but required a rigorous and lengthy spiritual journey. Being led by the Holy Spirit, she retreated to the wilderness where she lived the life of a hermit for seventeen years, seeking freedom from bondage of the passions. She spent a further thirty years in the wilderness having obtained the true gifts of repentance, healing and freedom from the enslavement of sin.

During Great Lent, each of us seeks repentance, turning from our own vices and passions and setting our minds and hearts on God. Through the intercessions of the most Holy Theotokos, God grants us the gift of compunction to turn from our wounds and sins to find healing and comfort in Him.

Let us remember Saint Mary of Egypt and her wonderful redemption. During the remainder of this Lenten journey, may we pray to be freed from our imprisonment to the passions that enslave us. Let us also pray for strength for all of our brothers and sisters who are imprisoned in penitentiaries, for their struggles and their journeys to repentance.

Having been a sinful woman, you became through repentance a Bride of Christ. Having attained angelic life, you defeated demons with the weapon of the Cross; therefore, O most glorious Mary you are a Bride of the Kingdom! (Kontakion: Tone 3)

СЛУЖБА БОЖА

Тропарі і кондаки

Тропар, глас 8: В тобі, мати, дбайливо зберігся образ,* бо, прийнявши хрест, ти пішла слідом за Христом* і ділом навчала ти погорджувати тілом, бо воно проминає,* а дбати про душу — єство безсмертне.* Тим-то з ангелами разом радується,* преподобна Маріє, дух твій.

†Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,* і нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 3: Перше блудами всякими сповнена,* як Христова невіста через покаяння днесь явилася,* ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста ти убиваєш.* Ради цього як невіста царева явилася Марія преславна.

Прокімен, Глас 5

Всі: Ти, Господи, збережеш нас* і захистиш нас* від роду цього і повік.

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

Апостол (До Єв 9,11-14)

ЧТЕЦЬ: До Євреїв послання святого апостола Павла читання.

Браття! Христос же, з'явившись як архиерей майбутніх благ, через більший і досконаліший намет, що зроблений не людською рукою, - тобто не земної будови, - і не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю, увійшов раз назавжди у святиню і знайшов вічне відкуплення.

Бо коли кров козлів і телят та попіл із телиці, як покропить нечистих, освячує, даючи їм чистоту тіла, то скільки більше кров Христа, - який Духом вічним приніс Себе Самого Богові непорочним, - очистить

наше сумління від мертвих діл, на служіння Богові живому!

Стихи Алілуя

Стих: Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність. *Стих:* Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя.

Євангеліє (Від Марка 10,32-45)

Одного разу Ісус, взявши дванадцятьох почав їм говорити, що має з Ним статися: «Оце ідемо в Єрусалим, і Син Чоловічий буде виданий первосвященникам та книжникам, і засудять Його на смерть, і видадуть Його поганам, і насміхатимуться з Нього, і уб'ють, і по трьох днях Він воскресне.»

Яків та Іван, сини Заведея, підходять до Нього і кажуть Йому: « Учителю, хочемо, щоб Ти нам зробив те, чого попросимо. Він їм відповів: «Що хочете, щоб Я зробив вам?» «Дай нам,» ті Йому кажуть, «щоб ми сиділи один праворуч, другий ліворуч Тебе у Твоїй славі.» Ісус сказав їм: «Не знаєте, чого просите. Чи можете пити чашу, яку Я п'ю, і хреститися хрищенням, яким Я хрищуся?» Вони Йому відповіли: «Можемо.» Ісус сказав їм: «Чашу, яку Я п'ю, питимете, і хрищенням, яким я хрищуся, хреститиметесь. Сидіти ж праворуч Мене чи ліворуч, не Моє дати вам, а кому приготовано.» Почули про те десятеро і обурились на Якова та Івана. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: «Ви знаєте, що ті, яких уважають князями народів, верховодять ними, і їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з поміж вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. Бо Син Чоловічий не прийшов на те, щоб Йому

служити, лише щоб служити і віддати Своє життя як викуп за багатьох.»

Замість Достойно:

Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освященний храме і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.

Причасний

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* В пам'ять вічну буде праведник,* злих слухів не убоїться.* Алилуя, алилуя,* алилуя!

=====

ЧИТЦІ

Нед. 6-го квітня (5-та Нед. Посту)

9:00 ранку – Роман Воркун
11:30 ранку – Ярослав Бойко

Нед. 13-го квітня (Квітна неділя)

9:00 ранку – Роман Воркун
11:30 ранку – Люба Ґеник

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ – якщо хтось бажає отримати вісник електронною поштою просимо звернутися до о. Петра на адресу fr.babej@eeparchy.com.

МНОГАЯ ЛІТА – з днем народження, складаємо найщиріші побажання Христофорові Бавол, Павлов Шарек, та всім, хто святкує свої уродини. Нехай

Господь Бог благословить на многі і благі літа!

ГАЇВКИ – просимо всіх дітей до участі! Репетиції відбуваються що п'ятниці, під сходи́н Гуртка Творчості, о год 18:00 до 20:00.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ НА ВЕЛИКИЙ ТИЖДЕНЬ ТА ВЕЛИКДЕНЬ – включений у сьогоднішньому віснику. Додаткові копії – при вході до храму.

ЛІТУРГІЇ ПЕРЕДШЕОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ – в середу і п'ятницю цього тижня.

ХРЕСНОЇ ДОРОГИ – у четвер, 10-го квітня, о год. 7:00 вечора.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ – Наступна молитовна зустріч відбудеться в неділю, 13-го квітня, 2025, після україномовної Служби Божої (11:30 ранку).

ПІДГОТОВКА ПАСОК НА ВЕЛИКДЕНЬ ТА ПИСАННЯ ПИСАНОК – для дітей і батьків, відбудеться в суботу, 12-го квітня, від 10:00 год. ранку то 1:00 год. п.п. Дітей, разом з батьками, матимуть нагоду підготувати і пекти паску, яку візьмуть зі собою додому. В той сам час, писання писанок в парафіяльній залі. Для всіх учасників – буде спільний обід. Якщо ви бажаєте взяти участь, просимо записатися на списку в парафіяльній залі. Кошт: \$5 від особи.

ЗАМОВЛЕННЯ ПАСОК – Хто бажає, може замовити паску на Великдень. Анкети – при вході до храму. Менша паска - \$10; більша паска - \$15. Просимо передати ваше замовлення Шерон Голінці, або переслати електронною поштою на адресу sharonscuisine4@hotmail.com. Замовлення також можна залишити у захристії або в церковній канцелярії.

ШОУ ТАЛАНТІВ – Встигніть записатися та показати, що вмієте! (25 осіб). Скажіть Златі Бодрухіній до 20.04.2025. Запис у головній залі. Переможець отримує приз! Місце: Церква Успіння Пресвятої Богородиці. Коли: В неділю, 4-го травня, після Служби Божої.

=====
Блаженніший Святослав: «Мати Божа, непереможна Владичице, молися і рятуй багатостраждальну Україну»

5 квітня, в Акафістову суботу, після Божественної Літургії Глава Церкви разом з екзархом Луцьким владикою Йосафатом Говерою звершили Акафіст перед давньою іконою Пресвятої Богородиці.

У проповіді Блаженніший Святослав зазначив, що «в нашому паломництві до Пасхи Мати Божа йде разом із нами, нас не покидає, супроводжує, за нас молиться. Цей день в історії Церкви є пам'яткою чудесного поєдинку Божого народу. Якраз і встановлена ця Акафістова субота для того, щоб навіки Церква пам'ятала те, що Богородиця зробила для свого народу».

Предстоятель додав, що Акафістова субота «є пам'яткою особливої дії порятунку і заступництва», пояснивши, що «під час воєнного лихоліття, коли Константинопіль був в облозі ворожих військ, Божий люд молився, стояв усю ніч на молитві перед образом Пречистої Діви Марії. Подібно, як воїни стоять на сторожі захисту своєї Батьківщини, так Божий народ стояв, молячись перед обличчям Пречистої Діви Марії, і Вона прийшла, допомогла». «Пречиста Діва Марія є дієво присутньою в історії людства, історії спасіння Церкви, а також кожного народу і кожної людини. Вона є та непереможна Владичиця, яка завжди слухає і спішить на поміч своїм дітям, своєму народові. Можливо, сьогодні, коли стоїмо на молитві за наш народ, військо, ми особливо відчуваємо присутність із нами Пречистої Діви Марії», — наголосив Глава УГКЦ. *Департамент інформації УГКЦ*

=====
THIS WEEK AT DORMITION

SUNDAY, APRIL 6: FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST – ST. MARY OF EGYPT.

8:00 AM – Confessions.

8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine and its armed forces; for the health and intentions Liliia Glukha; for the health and intentions of Jadwiga Makarewicz; for Rony and Ewa and family; for the intentions of Tillie and Ignatius Sych; for the repose of +Semen Moroch.

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for all parishioners; for Ukraine; for the health and intentions Liliia Glukha.

4:00 PM – Divine Liturgy (St. Nicholas Church, Carvel); for all parishioners; for Ukraine; for the health and intentions Hlib; for Tetiana.

Monday, April 7: George, Bishop of Mitylene.

No Divine Services at the Parish.

Tuesday, April 8: Herodian and Others, Apostles.

No Divine Services at the Parish.

Wednesday, April 9: Eusychius, Martyr

5:30 PM – Presanctified Liturgy.

Thursday, April 10: Ven. Nicetas, Hegumen.

7:30 AM – Lenten Sixth Hour and Holy Communion.

7:00 PM – Way of the Cross (Ukrainian) in the church.

7:00 PM – Eucharistic Miracles Display – in parish hall.

Friday, April 11: Hieromartyr Antipas.

7:30 AM – Lenten Sixth Hour and Holy Communion.

5:30 PM – Presanctified Liturgy.

April 12: Lazarus Saturday

9:00 AM – Divine Liturgy; Anointing of the Sick.

5:30 PM – Great Vespers.

SUNDAY, APRIL 13: PALM SUNDAY.

8:00 AM – Confessions. 8:30 AM – Rosary Prayer.

9:00 AM – Divine Liturgy (Bilingual), for all parishioners; for Ukraine and its armed forces.

11:30 AM – Divine Liturgy (Ukrainian); for all parishioners; for Ukraine.